CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor

9 DEC 2004

五星級的投資服務
省時、靈活、快捷
bmoinvestorline.com
1 888-776-6886
BMO InvestorLine

世界日報

出版及承印者:世界日報社 業務部:(416)778-0888 FAX:778-1037 編輯部:(416)778-0889 FAX:778-4899
415 EASTERN AVE TORONTO ONT M4M 1B7 CANADA www.worldjournal.com
售75¢ PER COPY
9930

新聞提要
伊境陣亡美軍達一千人大關(要三)
甘肅黃羊川民眾追思溫世仁(話題)
尋找太平輪台港合拍紀錄片(兩岸)
海外返加可攜禮品金額增加(市一)

二〇〇四年／中華民國九十三年十二月八日 星期三　WORLD JOURNAL　WEDNESDAY, DECEMBER 8, 2004 農曆甲申年十月二十七

聯想收購IBM個人電腦控股權

大陸企業海外最大手筆購併案 將成世界第三大PC製造商

中國大陸最大的個人電腦製造商聯想集團8日宣布，已用17億5000萬美元，收購IBM個人電腦業務的控股權，這是大陸公司在海外收購的最大一筆交易。圖為聯想董事長柳傳志(左)8日在北京舉行的儀式中，與IBM資深副總裁裔伊斯(John Joyce)交換文件。　(路透)

【本報綜合七日電訊報導】中國大陸最大的個人電腦製造商聯想集團(Lenovo Group Ltd.)和IBM公司7日共同宣布，聯想已用17億5000萬美元現金和股票，收購IBM的個人電腦(PC)業務，將與IBM成爲合資公司。

這是中國大陸企業在海外最大的一筆購併交易，也使聯想成爲世界第三大和亞洲第一大個人電腦製造公司。

這項交易結束了IBM從個人電腦先鋒，至周邊設備及服務提供者的漫長轉型期，IBM將擁有聯想18.5%的股份。在2003年，IBM與聯想的個人電腦營收共達120億元，而新公司預期將占有世界個人電腦市場的8%，超過現在世界第三大個人電腦製造公司IBM的全球市場占有率6%。

聯想董事長柳傳志在北京說，聯想收購的是IBM桌上型和筆記型個人電腦的研究、發展和製造業務。

聯想計劃用知名的海外品牌來擴展國際業務。他說，聯想可五年免費使用IBM的品牌名稱。

面對大陸國內市場競爭激烈，利潤降低的聯想，與IBM的這項交易是使其邁入國際舞台的一個突破，也使它加入了最近力求購買海外品牌的大陸公司的行列。

聯想將擁有IBM「Think」系列產品的商標，包括IBM最著名的ThinkPad和ThinkCenter筆記和桌上型電腦，有相當高的品牌價值，聯想也獲得了IBM擁有的中國第二大個人電腦製造商—長城科技公司的股權。

聯想與IBM合組的新公司將雇用一萬名IBM個人電腦部門的雇員，包括在美國的2300名產品設計師、市場和銷售專家，和其他地區的7700名雇員，後者大部分是IBM在中國大陸的製造廠雇員。IBM現任資深副總裁和個人電腦部門總經理華德將出任新公司執行長，聯想的現任副董事長、總裁兼執行長楊元慶將出任新公司董事長。

面對美壓力 扁籲民眾作「正名」後盾

國台辦滿意華府表態反對 陳雲林連稱美方「說的很明白」

【本報台北八日電】在美國表明反對台灣正名之後，陳水扁總統7日晚在台南市站台時強調，美國只是在傳達北京的反對立場，他的壓力相當大，包括美國的壓力。他呼籲民眾支持他，「讓阿扁講話越來越大聲」。

美國務院6日日表明反對正名立場後，總統府與外交部7日都澄清指出，陳水扁的「正名說」不是片面改變現狀，也未違反四不一沒有。陳水扁7日晚則再度強調推動正名的決心，以強硬態度回應。

陳水扁強調，這次立委選舉，不是選立委而已，是國家定位及國家認同問題，是台灣會不會變成中國大陸的一部分。他要一層過一層的與對岸作戰，希望人民作他的後盾，讓他能向北京嗆聲。

他說，美國不支持，純粹是在反映北京當局的反對，是大陸對美國施壓，要求美國傳達反對立場，就和三二〇公投時一樣。他說，「難道中國反對，我們就不做嗎？」過去台灣民主改革，北京沒有一項贊成，包括解嚴和總統直選全部反對，都說「要打過來」，但他沒有妥協、讓步，「大家要心頭拿定，有信心」，「公投是普世價值，基本人權，不是任何國家、政府可以剝奪、限制的」。他說，「阿扁壓力很大，包括美國給我的壓力和內部的壓力」，但是他堅持一定要完成公投。

他說，要更換「中華民國」國號不是件簡單的事，中華民國現在只剩台灣，「台灣就是我們的名字」。他表示，任內要落實「去中國國民黨化」，終結長期黨國不分的體制，釐清台灣與中國大陸的不同，不能讓世界各國以爲台灣是中國大陸的一部分。

【本報系特派記者汪莉絹甘肅黃羊川八日電】美國國務院明確表示不支持台灣駐外館處改名，大陸方面對此相當滿意。北京國台辦主任陳雲林對美國表態反對台灣「正名」，連說三次：「當然啦，他們說的很明白。」國台辦經濟局局長何世忠更直接表示：「那些所謂正名，就是搞台獨的言行！」

台灣國營企業正名後，是否會影響這些企業與大陸的經濟往來；何世忠表示，「無論中鋼或中油也好，我想它們只要願意和大陸進行交往交流，我們都歡迎。因爲，我們的原則是不以政治分歧來影響兩岸經濟交流與合作，但也要看企業願不願意改」。

陳雲林等大陸國台辦十多位官員，7日出席在甘肅省黃羊川舉行的「溫世仁去世一周年追思紀念大會」，陳雲林被問及對台灣「正名活動」看法時，低調以對。對美國的表態，大陸涉台官員「喜形於色」。

北京外交部發言人章啓月7日在例行記者會上，被問及這個問題，章啓月重申，世界上只有一個中國，任何方面、任何人在國際上搞「一中一台」、「兩個中國」，都不能得逞，不得人心。

(相關報導見話題)

多變冬天

前天一場大雪，昨天清晨氣溫回升出現濃霧及冰雨，下午又出現豪雨，晚上又出現強風，今年的冬天真是變化多端。

上圖順時針方向：今晨404高速公路Bloomington與Stouffville間的路段濃霧使得能見度降得極低，行車相當危險（本報記者林靜芬攝）。下過冰雨後的安省彼德堡市一處樹林，樹枝上結滿了冰。安省貝爾維爾市的街頭，大雨傾盆中仍有人們上街採購聖誕禮物。　（加通社）

大雪後冰雨 冬天威力盡顯

【本報多倫多訊】過去的兩天多倫多地區的人們幾乎經歷了冬天的各種氣候型態。前天晚上一場大雪，讓許多忘了如何在冬季開車的駕駛人車禍連連，各地交通事故四起。昨天由於氣溫回暖，一早便起濃霧，還下冰雨，到了下午氣溫繼續回升，冰雨轉成豪雨，所幸基於前天突如其來一場大雪的教訓，駕駛人都小心駕駛，或搭乘公車上下班，故車禍情況不如前日。晚上又颳起強風，多倫多最高風速曾達一小時一百公里，導致若干地區斷電，交通號誌失靈。

昨晨濃霧主要瀰佈多倫多北面城市，緊接著冰雨。由於昨日氣溫介於冰點上下，因此冰雨連下數個小時。此種風雪冰雨氣候從美國密蘇里州起延伸至渥太華，許多民眾因冰雨造成行人道路滑而摔跤。根據氣象報告，天氣今日轉晴，最高溫度可達攝氏5度。前天留下的冰雪也將消融。

癌是絕症？
癌症不可怕，可怕的是我們不了解它，不知如何面對它。滕少然中醫師自己也曾是癌症患者，但十五年來他依然擁有健康，自在，充實的人生，他用切身體會告訴您：
癌是什麼？　如何認識癌？
癌症治愈後如何保持穩定及健康？
中藥治癌有何獨特之處？
歡迎來電查詢：(514)875-4535
香港漢興中醫函授學院院長 香港中醫師滕少然教授
地址：達生堂 1110 boul St-Laurent, Montreal, Quebec
本函授學院現正招生 歡迎報名

房屋貸款
謝鴻雁 TONY HSIEH M.B.A.
電話：(416)833-7766(手機)
(416)503-8969(公司)

多倫多天氣　昨日股市　外幣兌換率

今天(12月8日)	陰天	-1℃－5℃
明天(12月9日)	陣雨	-1℃－4℃
後天(12月10日)	陣雨	2℃－5℃

其它城市天氣

溫哥華	陣雨	5～9
舊金山	陣雨	12～15
洛杉磯	雨天	8～17
紐約	陣雨	1～15
台北	多雲	15～18
北京	晴天	-1～9
上海	晴天	4～12
香港	晴天	12～21

指數	漲跌	收市
台股 ↓	32.77	5892.51
多指 ↓	69.75	8990.95
道指 ↓	106.48	10440.58
標普 ↓	13.18	1177.07
那指 ↓	36.59	2114.66

加元		美元	
美元	0.8279	加元	1.2079
台幣	26.5534	台幣	32.0898
港幣	6.4298	港幣	7.7704
人民幣	6.8493	人民幣	8.2774
日圓	85.0196	日圓	102.7461
歐元	0.6158	歐元	0.7442

葛萊美獎 威斯特提名10項

亞瑟小子、艾莉西亞凱斯各八項 「露奶」珍娜、小甜甜入圍

【美聯社洛杉磯七日電】第四十七屆葛萊美獎入圍名單7日出爐，由製作人轉戰歌壇的嘻哈新天王肯伊威斯特（Kanye West），以「遠離校園」（The College Dropout）獲得年度最佳專輯等10項提名，領先群雄。

橫掃各大音樂獎項的亞瑟小子（Usher）和艾莉西亞凱斯（Alicia Keys）分獲八項提名；已故國寶歌王雷查爾斯（Ray Charles）也有七項提名。

頒獎典禮訂明年2月23日在洛杉磯舉行，由哥倫比亞廣播公司(CBS)轉播。

話題女歌星珍娜傑克森（Janet Jackson）和小甜甜布蘭妮（Britney Pears）這次也榜上有名，「露奶」珍娜入圍最佳節奏藍調演唱女歌手及最佳現代節奏藍調專輯；剛二披婚紗的小甜甜則以「Toxic」入圍最佳舞曲錄音，為葛萊美獎再添話題。

27歲的「歌壇新人」肯伊威斯特獲知自己入圍10項相當開心，他笑說「聽起來好像成績得滿分」，他的饒舌歌不以時下流行的性愛、金錢和犯罪為主題，反而訴諸日常生活，相當貼近大眾。肯伊在剛結束的全美音樂獎（American Music Awards）全部摃龜，這次總算扳回一點顏面。

肯伊的首張個人專輯「遠離校園」今年在美國已創下225萬張以上的銷售量，他將以這張專輯與雷查爾斯的「真情夥伴」(Genius Loves Company)、艾莉西亞凱斯的「琴韻心聲」(The Diary of Alicia Keys)、亞瑟小子的「愛的告白」(Confessions)及年輕歲月合唱團(Green Day)的「美國大白癡」(American Idiot)角逐年度最佳專輯的最高榮譽。在辭世後才推出的「真情夥伴」，卻成為唱將雷查爾斯漫長歌唱生涯中最賣座的一張專輯。

其他重要獎項包括年度最佳唱片，入圍的有黑眼豆豆合唱團（Black Eyed Peas）的「Let's Get It Started」、雷查爾斯與諾拉瓊斯（Norah Jones）的「Here We Go Again」，年輕歲月合唱團的「美國大白癡」，亞瑟小子的「愛的告白」及寂寞男孩樂團（Los Lonely Boys）的「Heaven」。

碧玉（Bjork）、雪瑞兒可洛（Sheryl Crow）、諾拉瓊斯（Norah Jones）、關恩史蒂芬妮（Gwen Stefani）及喬絲史東（Joss Stone）這五位特色各具的歌后，將角逐最佳流行演唱女歌手。王子（Prince）、席爾（Seal）、艾維斯卡斯提洛（Elvis Costello）、喬許葛洛班（Josh Groban）及約翰梅爾（John Mayer），則將在最佳流行演唱男歌手項目中一拼高下。

前美國總統柯林頓繼有聲童書「彼得與狼」（Peter and the Wolf）入圍並得獎後，今年再以暢銷自傳「我的人生」（My Life）的有聲書入圍「最佳有聲書專輯」獎項。

第四十七屆葛萊美獎入圍名單7日揭曉，當紅嘻哈製作天王肯伊威斯特(中)入圍10項，在洛杉磯好萊塢音樂盒劇院接受歌手安妮塔貝克(左)及影星凱文史貝西(右)祝賀。　(法新社)

移民部長史葛洛昨日再度表明，不會因為反對黨的逼迫而辭職。（加通社）

移民部長史葛洛再出紕漏

反對黨指控接受不當政治捐款 史葛洛辯稱僅係行政疏失 不會辭職

【本報綜合報導】因准許給予脫衣舞孃加國工作簽證而連日在國會遭到圍攻的移民部長史葛洛，昨天在辯解不當接受有問題的五千元政治捐款之事時說，那只是一個行政方面的失誤。她再度堅稱，不會因為被指有操守問題而辭職。

日前有報導揭露說，一名羅馬尼亞籍的脫衣舞孃在大選時擔任史葛洛的競選義工，因此得到史葛洛的幫助而取得工作簽證。此外，移民部准許外國脫衣舞孃以工作簽證進入加拿大之事，也遭到反對黨國會議員的大力抨擊。史葛洛則為移民部的脫衣舞孃工作簽證政策辯護說，脫衣舞表演業是一個很興旺的行業，它們的顧客眾多，因此如果脫衣舞俱樂部無法在國內找到足夠多的脫衣舞孃，因而有引進外國勞工的需求，移民部當然要一視同仁。

在國家郵報昨天報導史葛洛在今年大選期間接受了一筆不當捐款後，保守黨和魁北克政團又重新逼迫她引咎辭職。

這項報導說，史葛洛的多倫多自由黨競選辦公室今年6月收到一筆五千元的政治捐款後，向該多倫多聯邦自由黨選區協會成員賽迪克發出一份收據。但事後賽迪克說，這筆錢是他的一位朋友、從巴基斯坦移居加拿大的商人捐贈的。而根據加拿大競選法，禁止以間接方式向候選人捐款。

賽迪克對國家郵報說，他曾告訴史葛洛的競選辦公室負責人，這筆捐款一半算是他捐的，另一半是他朋友捐的。

面對反對黨的攻擊，史葛洛輕描淡寫地說，這只是由義工犯下的一個行政性失誤，接受了一筆不該接受的捐款和為此發出收據，沒有什麼大不了的。

她又表示，已知會加拿大選舉局，並退還了那筆捐款。

在野黨認為史葛洛是在推卸責任，因而敦促馬田解除她的移民部長職務。但馬田回答說，史葛洛並未做錯事，而且是個很稱職的移民部長，並反過來敦促反對黨說：「讓獨立的廉政專員調查和處理這個問題。」

聯邦廉政專員已在調查史葛洛被指利用職權幫助她的競選義工之事。馬田說，是史葛洛本人主動請求廉政專員調查這項指控。

約克郡警掃毒掃黃

旺市三間按摩院因提供性服務遭警方落控

【本報多倫多訊】約克郡緝毒局(York Regional Police Drugs and Vice Enforcement Bureau)日前展開為期一週的Operation Timex掃黃掃毒行動，3家位於旺市的按摩院因提供性服務，遭警方落控。

此3家按摩院分別為Fantasy Spa，史蒂爾斯西街4040號，（Steeles West）、Credistone Spa(Credistone路400號)及Orchid Spa(前身為TLC Spa,7號公路2104號)。

該組黃組毒行動於本月初開始，警方在萬錦、烈治文山及旺市中73家按摩院及提供成人娛樂場所進行突檢，結果發現多家店主沒有營業及場所執照，有些按摩院更提供裸女服務人員給男客進行按摩，有些甚至在突檢時正進行性交易。查緝人員還查獲2件毒品案及1家妓院，起訴案件共131件。

警方呼籲民眾若發現按摩院提供色情服務，向警方報警，電話為1-866-876-5423分機7817或電滅罪熱線1-800-222-TIPS。

白宮尋覓「兩全」移民政策

支持、反對移民兩派齊施壓 落實臨時工人計畫 布希左右為難

【本報訊】華爾街日報7日報導，布希總統準備展開第二屆任期之際，支持與反對移民的團體皆要求阻止非法移民潮，並且壓力漸增，但白宮仍無法擬定讓雙方滿意的政策。

對美國移民策略感到憤怒，已成為總統在國內外面對的頭痛問題。勢力日漸龐大的西語裔希望早日制定讓移民工作更容易，以及最終可以入籍的規定；墨西哥政府也向美國施壓，要求使移民入境合法化。

但是在亞利桑納州，選民上個月通過取締非法移民領取公共福利的提案，新澤西州、加州及其他地方則出現反移民示威，以抗議無證件外國人群聚郊區街頭找工作。

一名專家指出：「必須採取行動的感覺愈來愈強烈，這是經濟和社會方面的當務之急。假如總統不主動出擊，他將被迫依照共和黨右翼所擬的規則行事。」

解決方法包括特赦非法移民及大規模遞解出境。為了尋求折衷，總統今年初提出臨時工人計畫。在保守派的壓力下，白宮不希望這項計畫被視為獎勵違法行為。但是西語裔團體抱怨，該計畫未提供在美多年的移民成為合法居民的途徑。

白宮發言人上周說，改革確實是優先議題，但是拒絕說明詳細的政策何時出爐。目前沒有跡象顯示，屆時會核發多少臨時簽證。一些國會議員曾建議名額定為每年35萬，但是白宮上周稱，尚未確定數目。簽證總數攸關重大，因為美國對外國工人的需求龐大，遠超過現行的簽證名額。

臨時工人計畫也可能需要大型制度化系統來監督僱主與移民的關係，但是假如過於麻煩，移民和僱主可能迴避該計畫，改採地下就業。臨時工人的家屬可否獲簽證則是另一個重要問題，假如答案是肯定的，就會使入境的外國人數增加一至兩倍。

美眾院通過情報改革法案

不滿未納入非法移民條款 數十名共和黨議員倒戈投票反對

【本報綜合七日電訊報導】國會眾院7日以336票對75票通過情報改革法案，將設立控制15個情報機構的全國情報首長，加強航空與邊界安全，並允許針對更多可疑恐怖分子進行竊聽。但是數十名共和黨議員陣前倒戈投下反對票，因為該法案未納入他們要求的移民條款。

參院預定8日表決此案，然後送給布希總統簽署。該法案一度僵持不下，使得布希的領導能力受質疑。白宮發言人達費說，布希在空軍一號的會議室觀看了C-SPAN電視台轉播眾院辯論，「總統對於眾院通過法案深為滿意」。

這項法案決定成立反恐中心；為收集情報和嚴格看守邊界制定優先順序；允許官員竊聽單獨作案的恐怖分子；改善航空公司行李檢查程序。法案並規定未來五年內，每年增加兩千名全職邊界巡邏隊員；針對駕駛執照須含的資料制定聯邦標準；規定登機需出示的身分證明。這是中央情報局二次世界大戰後成立以來，美國在情報收集和分析上的最大改變。

數名九一一恐怖攻擊受難者的家屬，手牽手含淚觀看眾院通過該法案。新婚一個月後，妻子便不幸死於世貿中心的哈維說：「投票花了15分鐘，這15分鐘內我一直在想她。」

然而一些共和黨議員不滿該法案，最後有67人投票反對。眾院司法委員會主席山森布雷納(James Sensenbrenner)感到憤怒，因為法案並未禁止各州核發駕照給非法移民，或是修改庇護法，以使恐怖分子更難進入美國。山森布雷納說：「良好情報若無良好的國內安全，根本沒用。」

不過，山森布雷納和他的支持者獲得共和黨領導人承諾，明年新國會開會時，有關非法移民條款將附加在另一法案。

另一名支持管制移民的眾議員譚莱多(Tom Tancredo)也譴責該法案沒有效力。他指出：「今天國會壓倒性通過一個法案的空殼，只是營造安全的幻象，這比撒手不管更危險。」其他投下反對票的共和黨議員則認為，整個情報改革幾無作用，只是多一層官僚系統。

↑柬埔寨司法改革及掃蕩貪污缺乏進展屢遭詬病，國際同意在2005年援助這戰亂頻仍的國家五億元，金額少於前幾年。圖為一隻母狗7日在金邊一座寺廟外行乞。　(路透)

Bond International College
多倫多國際學院
Success Starts at Bond
多倫多首屈一指的寄宿國際學院
加拿大國際教育的使者
以培養天下人才為己任
·1978年創辦，歷史悠久
·安大略省教育部註冊
·中學課程(7-12年級)
·大學預科課程(OAC)
一體化關懷教育體系
學生在安全、舒適和充滿關懷的學習，生活環境內，專心學習，充份發揮才智，爭取優異成績，早日升入理想大學。
Quality・Opportunity
Excellence・Achievement
一流的設施
·總校與分校佔地16英畝
·總建築面積34萬餘尺
·千人大禮堂
·室內游泳池、體育館
·戶外大型運動場
·高科技圖書館
·住宿設施齊全
·300間單人房、24小時安全管理
·大型餐廳，每週七日供餐
代辦簽證・歡迎招生代表・歡迎蒞校參觀
總校
5 Queenslea Avenue, Toronto, Ontario, Canada M9N 3X9
Tel: (416)248-8191 Fax:(416)248-8980
分校
720 Midland Avenue, Toronto, Ontario, Canada M1K 4C9
Tel: (416)266-8878 Fax:(416)266-3898
Email:info@bondcollege.com　www.bondcollege.com

櫻花牌強力抽油煙機 U2F
SAKURA TURBO HOOD "FUZZ LOGIC SENSOR"
劃時代高科技機王之王"自動感應偵測系統"
油煙大時馬達自動加快，油煙小時馬達自動放慢。本機具有"STAND BY"待命功能的獨家設備，將電力的消耗降至最低。
獨創攣打離牆14吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失
特亮雙燈照明
六個吸風口
六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
①六個吸風口，吸力最強！ ②吸風口離牆14吋，北美最適！
③電腦自動關機，款式最新！ ④專利濾油網隔油系統，環保最佳！
⑤超靜馬達設計，噪音最低！ ⑥立體集油杯防滴油設計，清洗最易！
專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
服務一流・賓至如歸
超靚水晶燈 特價5折
特設國・台語服務
元泰家電中心(416)291-5218
4490 SHEPPARD AVE., E.SCARB. 1-800-475-5473
讓您輕鬆擁有12期分期付款
零利率
高島 健康按摩椅系列
真功夫
高島按摩椅 揉捏同步
身心全智慧按摩系列
複合式按摩椅
人體工學 可治病痛
音樂療法按摩椅
現代最流行的音樂療法
新到 日本製專業卡拉OK機
新到VCD點唱機，電腦點歌換片系統，可容301片，連續點歌30首，可唱一曲搏一曲，並可插播，適用於卡拉OK專業包廂，不需DJ薪資支出，也可在家歡唱或歌曲欣賞。特價2,600.00附台灣原版VCD 300片(原價4,000)無線麥克風二支，接收器！
集友商場(416)297-6836　黃金商場(905)881-3338　密西沙加信和廣場(905)238-3198　太古廣場(905)415-6868　時代廣場(905)889-3339

布希來訪 議員受阻 國會質詢騎警

美國總統在渥京期間 警方以安全理由阻攔議員進入國會山莊 議員不滿答覆 揚言檢討騎警指揮系統

【本報綜合報導】對於美國總統布希訪問渥太華期間國會議員遭到警方警戒線攔阻之事，皇家騎警昨日向提出投訴的議員們進行解釋。但這些國會議員對警方的答覆極為不滿，已揚言要檢討皇家騎警的指揮系統。

國會議員們昨天召來一名皇家騎警的警監、一名高級警佐，質問他們為何要在布希訪問渥京期間為難需要進入國會的參眾兩院議員。

議員們不能接受這兩名高級警官作出的解釋，據此決定傳喚皇家騎警副總監麥考康、警衛局長卡博尼奧下周向國會作證。

當天曾有國會議員提議傳喚皇家騎警最高負責人查卡德利總監，但未能得到大多數人的同意而作罷。

在布希總統上月底訪問渥太華期間，為了保證他的安全，警方在渥太華和一河之隔的魁省佳堤諾畫出了數個警戒區，國會山莊即是這種警戒區中的一個。警方對警戒區的嚴密防衛，嚴密到即使是聯邦政府高級官員和國會議員有事需要進入，都須接受檢查和得到上級的批准，才能確定是否可以放行。這種警衛措施造成很多國會議員遭到警員阻攔，因而牢騷滿腹。

許多國會議員抱怨道，這就好像是一戶人家請客，結果客人佔據了餐廳，主人反而被趕到外面陽台上，這種反客為主的事情實在不應發生。

對此極其不滿的魁北克政團籍國會議員奎蒙德，首先為此憤而向國會程序暨事務委員會提交動議案，要求檢討政府的這種大範圍封鎖道路的保安措施是否過份。

他昨天又說：「作為國會議員，從某種程度講，國會就像是我們的家。」

皇家騎警對此作出的解釋是，11 月 30 日在渥太華國會大廈周圍執勤的警員來自六個警察單位，所以皇家騎警難以全程有效控制。國會議員們感到，這樣的解釋簡直是推諉責任。奎蒙德更是譏諷說，警方或許最終會說要負全部責任的是教宗。

警方表示，根據規定，國會議員只要出示其議員證件和證章，即可進入國會大廈警戒區。但那些遭到攔截的議員說，執勤的警員堅持要他們出示特別通行證。警方的解釋是，可能當時在溝通上存在問題。

議員們指出，國會議員出席國會的權利是「神聖不可侵犯」的，任何人無權剝奪議員的這種權利。奎蒙德警告道，任何人侵犯議員的自由出入國會大廈的權利，即構成藐視國會的罪行。

老美如此冒充老加

⬆一個美國網站針對想要出國盡興旅遊、又不想被詢問政治問題的美國人，推出了一套售價 24.95 美元的「加拿大人偽裝套件」（見圖）。

這套裝備包括一件在加拿大常見的 T 恤衫，上有加拿大國旗圖案及「哦！加拿大」的英文字樣。另外的 3 個配件是，一個可用於貼在行李、背包或衣物上的加拿大臂章，一個可貼於汽車玻璃上的加拿大貼紙，及一個可別在衣領上的加拿大國旗小別針。又附送一套指導美國人如何說加拿大特殊用語、及回答有關加拿大問題的免費指南。

（圖片：www.T-shirtKing.com）

最新民調 馬田應更主動表達加國訴求

一半以上加人表示 布希訪加基本成功 四成加人認馬田表達訴求缺乏力度

【加通社渥太華電】一份最新民調顯示，超過一半的加拿大人認為布希上週訪加之旅總體而言是成功的。

同時加拿大人希望馬田總理應以更加主動進取的姿態，表達加拿大的國際事務訴求。

這份德希瑪 (Decima) 民調公司所做的調查顯示，52%的受訪者表示，布希首次對加拿大的官式訪問是一次成功之旅，31%的受訪者則表達了相反意見。在回答「馬田總理是否有力地表達了加拿大所關注的事務？」這一問題時，42%的受訪者表示，馬田不夠主動，因而顯得缺乏力度，效果不彰。33%的受訪者則認為，馬田在推動他與布希的議事日程和當好主人角色之間，取得了一個很好的平衡點。僅有 3% 的人認為馬田的態度過於積極。

民調公司的調查人員安德森表示，在主動與他國元首建立良好的關係上，要取得好的平衡點，一向都是非常不易的。

他也表示，一般而言，民眾覺得兩國元首的關係建立，應在「友善」和「公事公辦」之間取得平衡。

同時，民調中也顯示民眾認為布希此次訪加，為他所提倡的國際事務進行強力推銷，包括要求加拿大反恐事務中做出更多貢獻，以及呼籲加拿大加入北美飛彈防禦計劃。

德希瑪民調公司是在布希離加之後，在 12 月 1 至 5 日，對 1012 名加拿大居民做了這項調查。

拒絕向法庭透露消息來源 咸美頓報紙記者被罰三萬

【本報綜合報導】被法官裁定藐視法庭罪名成立的「咸美頓觀察家報」記者彼特斯，昨天被判繳納罰款 3 萬 1000 元。新聞界人士認為，這個判例使經過多年努力才爭取到的新聞自由向後倒退。

現年 45 歲的彼特斯，上週遭安省高等法院法官柯林裁定藐視法庭罪名成立，理由是他拒絕向法官透露，1995 年是誰向他提供咸美頓市政府關於聖伊利莎白護理院的保密文件。

柯林法官昨天又判決，因為彼特斯拒不透露消息來源，導致這場官司曠日持久，所以他必須支付法律費用 3 萬 1000 元。

在此之前，彼特斯已請求法官，如果裁決他罪名成立，最好將他送入監獄服刑，也不要判決他繳納罰款。

在柯林法官作出罰款的判決後，「咸美頓觀察家報」一面表示將提出上訴，一面承諾將為彼特斯繳納這筆巨額罰款。

在加拿大，法庭極少判決記者藐視法庭罪名成立，更從未有法官因記者拒絕透露消息來源而將之打入監獄。彼特斯和加拿大報業編輯協會均稱，這項巨額罰款，對那些致力於保護提供敏感消息來源的記者來說，將產生「寒心效應」。

加拿大報業編輯協會發出的聲明說，新聞自由對維護公眾利益是十分必要的，安省檢察總長應譴責這項裁決，和表明記者擁有保護消息來源的權利。

這項聲明繼續說：「如果放任自流，將導致很多民眾不敢向新聞工作者提供關鍵的資訊。」

而依據柯林法官的裁決，保護消息來源權利只到法庭大門為止，一進法庭的門，即不再存在「保護消息來源」權利。

儘管加拿大人權暨自由憲章明文保護新聞自由，但加拿大的記者並沒有被賦予能夠保護其消息來源的絕對權力。但是，在一般情況下，加拿大法院會允許記者不公開其消息來源的姓名，如果他們曾作出保密的明確承諾的話。

哈市裸男鬥警察

➡加東哈利法克斯市的警員，昨天在市政府附近逮捕了一名裸體的男子；警方表示，這名男子已被送至醫院精神科接受精神狀態評估，警方花了約 20 分鐘才將他逮捕。

圖為這名男子在拒捕過程中，還將一名警察推倒在地，路旁行人則好奇的探頭觀望。

（加通社）

安省力促教師簽訂四年合約

新提案提升教師薪資 旨在與教師建立穩定合作關係

【加通社多倫多電】安省政府正力促教師工會與教育局簽訂為期四年的長期合約，在政府和教師之間建立更加和平及穩定的關係。

安省教育廳長甘適迪昨天宣佈的一項計劃，包括為教師適當加薪，鼓勵他們與教育局簽訂四年合約，以及向他們提供更多的資助以幫助他們發展等。

作為交換條件，地方教育局得把撥款用於優先的項目，其中包括開展小班教學、保證聲譽好的學校接收來自低收入、單親和新移民家庭的學生。

甘適迪在新聞發布會上說：「從根本上來說，這是個保持學校穩定性的計劃。我們相信這會帶來積極的影響。我們認為它所帶來的一切影響將是正面的，無論對教育界還是對家長和學生而言，都是個好消息。」

根據新的提議，如果教師工會簽訂兩年合約的話，省府將保證教師每年的加薪幅度能達到 2%；如果簽訂四年合約的話，那麼教師在 2006-07年的每年薪水漲幅為 2.5%，在 2007-08 年則為每年 3%。

甘適迪表示，省府將修改從前任政府繼承下來的規定，把合約期從原來的三年變為兩年或者四年。他說：「這是我們的優先選擇，我們將讓教師工會自己去決定。簽訂長期合約符合教育體系的利益，是為了能盡可能地保持穩定。」

他表示，為了鼓勵教師工會去嘗試簽訂四年合約，省府允許工會在合約的後兩年重新舉行談判。

工會領袖及反對黨批評者則指責甘適迪嘴巴說放手，實際上卻對地方教育局實行「微觀管理」，頗有越俎代庖的意味。

安省高中教師聯盟主席金伯利楊說：「政府仍然對地方教育局的事務實行微觀管理。教育廳長一邊反覆公開宣佈談判的方針，同時又說他不參與教師集體合約談判時的討價還價，這真讓我們深感挫折。」

好滑啊！

⬅安省彼特堡昨天下午一陣冰雨，讓路人以及開車者大受困擾。圖為市民海克爾在市中心冰雪覆蓋的行人道上險狀百出的情景。

（加通社）

新聞側寫

不要送禮

又到聖誕，購物商場的人潮擠得嚇死人。無非是為了買禮物。聖誕送禮不知是什麼時候開始的習俗，今天大家都在隨俗的帽子下乖乖的跟隨。結果就是浪費金錢、浪費時間、浪費物資、錦上添花。

據統計，加拿大每個人在聖誕時要花上將近一千元，其中約六成是用來「買禮物」。買禮物給誰？多數是家人、其次是朋友、同事及上司。問題是，這些人多半不缺什麼。其次，即使他們真的缺什麼，也不是送禮的人考慮之列。因為多數人在購買禮物時第一考慮的問題是要花多少錢才算適當，因此在此一銀數範圍內選購，當然不能買到對方真正需要、真正喜歡的東西。於是一些次貨，次等受歡心的東西、就被堆積在衣櫥裡、抽屜裡，又一件浪費了的物資。就像領帶便宜，那一個男人抽櫃裡沒有幾十條別人送的、而他自己不喜歡的領帶？

聖誕是一年最主要的購物季，為了爭取顧客，商店及廠商印製大批商品目錄，傳單，像是秋天落葉一般的無處不散，大大增添人們的購買慾。問題是那些拍攝得美輪美奐的商品真是自己非常需要的嗎？加上現代商品價格低廉，負擔能力與實際需求間成負數比例，於是大批根本不需要的商品就被買來堆積在櫥櫃裡、擺在客廳及房裡，搞到每一間房、每一個櫃子裡都是「東西」，最缺的成為空間。於是在過節後，整理出一批捐贈給慈善機構，就以為自己沒有浪費，還做了善事。事實是，如果真有善心為什麼不直接將現金捐給慈善機構，讓他們去買他們真正需要的食品、保暖物質，豈不更為經濟？何苦轉一次手，捐出一些別人心中的次貨？

現代人整天將環保掛在口邊，視所有破壞環境者為第一公敵。然而不知浪費就是環保第一公害。第一，買回來沒有用的物資就是浪費天然物資，這些物資都必須在大自然界摘取，不論是木料、紙張、玻璃、塑膠都是大自然產物，又或是會在大自然留下難以消毀破壞的東西。所以每買回一件沒有足夠用處的東西，不是消耗自然界、就是破壞環境。

很多人以為，節省就是省錢，孰不知節省的最終意義是節省物資。省錢只對你自己一個人有好處，節省則是對於人類、對於地球的最低要求。

過節時，如果有多餘的時間、多餘的錢，為什麼不拿出半天時間做一次義工，將歡樂獻給孤寂的老人？太多單身老人一個人在家中無人探訪，連說一句話的對象都沒有。所以，請大家不要再往商場裡擠，買一些沒有用的東西、給不需要的人。

(袁曉輝)

聯合國授權 國際社會支持 加召開伊拉克選舉計畫會議

【加通社渥太華電】來自 20 個國家的代表本月 19 日和 20 日將齊集在渥太華，以制訂幫助伊拉克在胡森倒台後進行的第一次全國選舉的計劃。

聯合國已經授權批准加拿大主持這項會議。同時，加拿大還得到了「伊拉克獨立選舉委員會」以及位於華盛頓的「選舉系統國際基金」的批准。後者也在幫助伊拉克臨時政府籌備這次選舉。伊拉克將於明年1月 30 日舉行全國大選。

加拿大選舉局將主持會議，參加會議的國家大部分是阿拉伯國家。這次論壇將審查伊拉克選舉的準備情況，並評估國際專家將如何觀察整個選舉過程。加拿大選舉局主任京斯利表示，這次論壇將會讓加拿大選舉局成為世界政壇的焦點。

到目前為止，加拿大已經向伊拉克捐贈了 3 億元款項用於重建工作，另外還撥出2000萬元援助選舉工作。

不過，加拿大不會派出選舉專家去觀察整個選舉過程，因為美國政府不能保證他們的安全。

HOMELIFE HIGHER STANDARDS
HomeLife Metro Realty Inc.-Realtor
5200 Finch Ave. East Ste.206, Scarborough
城市地產
(416)293-5093
www.homelifemetro.com
參與 HOMELIFE 行列 加入城市地產 請電 Winston Lee 洽
七天營業 24 小時服務 從業員自選分帳制度
★ Sales Representative
★★ Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲★★ (416)230-8826/293-5093

▲萬錦數年新全磚半獨立兩層 28 萬餘。▲3 大睡房主人房套間特大開揚廚房。

JACK 段超★ (416)885-2868

▲McCOWAN/FINCH 近紅寶石、學校、TTC，新柏文低管理費，請約看。

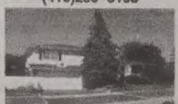
JENNY 彭(劉太)★ (416)293-5093

▲萬錦市獨立屋兩年新 3 房 3 廁 家電齊售 30 餘萬。

DAVID ONG 王大煒★ (416)297-6827

▲YONGE/EGLINTON，大上居下舖，住宅加多用途大店舖，叫價$689,000，勿失良機。

JOE CHAN 陳偉宗★ (416)836-0288 / (416)293-5093

ANGEL LU 魯太★★ (416)299-5108

▲KENNEDY/SHEPPARD 複式四睡房立屋，4+2 睡房 2 廚 4 廁浴，步行近 AGINCOURT MALL，交通便，叫 38 萬。

ALBERT 歐陽鴻楷★ (416)293-5093

▲BLOOR/WELLESLEY 高層柏文約 725 呎

RAYMOND LEUNG 梁生★ (416)560-2223/293-5093

▲WARDEN/STEELES 全磚獨立四睡房雙車房，大超市、學校、TTC，不地板，叫 39萬。

TAMMY LUM 藍湘雁★ (416)293-5093/(647)299-3387

▲ELLESMERE/MIDLAND 三房鎮屋，步行往 LRT，TTC、學校、商場，光猛完成地庫。

Simpson Chan 陳偉標★/(416)293-5093 Susan Ang 洪明旋★/(416)293-5093

▲YONGE/EMPRESS 高級柏文 1 房 1 廁

CELIA LAM 林月鳳★★ (416)293-5093

▲士嘉堡百寶大廈 2 房 叫 20 餘萬。

SAIFOO LAU 劉世傅★ (416)816-9323

JUDY NG 伍★ (416)293-5093

▲芬治夾中可讀名校 1 房柏文步行地鐵 叫 18 萬餘。

RICHARD WONG 黃錫棠★ (647)283-3319 / (416)293-5093

▲士嘉堡獨立 3+1 睡房 3 浴廁完成地庫車房 近學校商場 TTC 叫 22 萬餘。

溫東女屍命案偵破 疑兇男友也喪命

勞瑞遭警方約談後次日 被人發現吸毒昏迷旅館內 送醫急救不治

【本報記者何元溫哥華報導】警方昨（7）日宣布偵破上周二在溫哥華市東區發現的女屍命案，死者是遭男友殺害，不過，兇嫌本身也已於日前疑因吸食毒品過量而死亡。

警方是在11月30日清晨接獲民衆報案，指在溫東區Powell街1900號路段的一處停車場內有一具屍體，警方派員前往查看後，果然找到一具覆蓋在綠色毛毯下的女屍，並在現場附近找到一輛染滿血漬的工業用平板推車，以及兩輛贓車。

市警局兇案組警長高帕（Bob Cooper）表示，警方經過清查後，發現死者爲45歲的克莉絲霍姆（Donna Lynn Chisholm），上周三即已約談她的同居男友勞瑞（Jeffrey Marcel L'Heureux），當時雖在勞瑞住處搜出克莉絲霍姆的駕照等物件，但勞瑞辯稱女友只是出城數日。

高帕指出，警方隔日又接獲線報，指勞瑞與死者不久前才分手，勞瑞對兩人關係變化甚感消沉。

警方原打算隔天上午就要再次約談勞瑞，並把他當成疑兇偵辦，未料到了周四晚卻接獲通報，指勞瑞當天清晨已被人發現昏迷在市中心東區一旅館房間內，經送醫急救，到上午9時30分時宣告不治。

有報導指稱，勞瑞應是死於毒品吸食過量，並無他殺嫌疑，但警方仍不願證實。警方上周也曾指克莉絲霍姆是遭人毆擊致死，但高帕昨指稱，她是遭到槍擊而亡。死者生前曾在緬街北端的一家碼頭業者服務16年。

兩名死者在案發前曾在溫市Triumph St.的2500號路段上一棟獨立屋同居三、四個月。

根據研判，這起命案兇殺現場即是在該屋的廚房內，勞瑞行兇後再趁夜色，以推車把女友屍體推送到數個街口外的一處停車場棄置。

住在兇宅旁的鄰人昨天在媒體查詢時，多不願表示意見。不過，住在相隔兩屋的索蒂諾（Carmelo Sortino）指稱，兩名死者生前偶而都會站在門口，與鄰人打招呼。勞瑞專長爲木匠，還曾幫他和其他鄰人修建過陽台，實在看不出來竟會發生這一慘劇。

⬆溫市警局兇案組警長高帕。（何元／攝）

她，在此斷魂

⬆命案第一現場為溫市東區一普通民宅，附近居民對這起命案多不願表示意見，一名電視攝影記者則在兇宅外攝取鏡頭。（何元／攝）

他，在此吸毒

⬅涉嫌殺害女友的兇嫌勞瑞後來疑因服食過量毒品，昏迷在市中心東區這家旅館內，送醫不治。（何元／攝）

《警政簡訊》

輪椅男子夜穿高速路 慘遭輾斃

【素里訊】本周一（6日）晚上8時左右，一名坐輪椅的素里殘障男子在橫穿喬治王公路（King George Highway）時，被過往車輛當場撞死。

據悉，該名殘障人士穿馬路的位置並非人行道，同時也沒有穿反光的衣服。他在橫穿了三個車道後，被第四個車道上的一輛汽車撞到，身體被拋出輪椅外。隨後他的身體又被兩輛汽車輾過，當場身亡。

這是近日內低陸平原發生的第三宗行人被撞死案件。本周日（5日）晚上，一名76歲老婦在溫哥華的阿蓋爾街（Argyle Street）中途橫穿街道時，被兩輛汽車撞倒，當場身亡。上周六（4日）晚上，岸山公車公司在素里中心巴士站轉彎時，撞死一名意圖從公車前跳躍而過的男子。

竊賊夜闖酒店偷名酒 警盼協查

【素里訊】素里皇家騎警呼籲民衆提供線索，幫助協查一名駕車夜闖酒類轉賣店偷竊名酒的竊賊。

從11月2日至於12月2日，該竊賊駕駛盜竊來的汽車，衝破酒店門窗，搶走價值超過1萬6000元的酒。但他損壞的財物價值超過10萬元。該名竊賊尤其喜歡皇冠牌（Crown Royal）威士忌。

警方表示，由於酒類容易在黑市上脫手，而且產品沒有序列號，因此很容易成爲竊賊下手的目標，而且案發後警方也不容易偵破。

冰球明星暴力案 審判可能上電視

伯圖吉毆打莫爾下月開審 CBC與溫市六個地方台有意轉播

【溫哥華訊】CBC電視台與溫哥華六家地方電視台上周五(3日)聯合向卑詩省法院申請電視轉播許可，計劃全程轉播去年溫哥華肯奈克斯冰隊明星球員伯圖吉（Todd Bertuzzi)所涉及暴力案件的開庭審理過程。

加拿大法庭通常都不允許電視攝影機入內，現場報導法庭審判過程，但也並非沒有先例。所以CBC電視台與溫哥華六家地方電視台的聯合申請，有可能讓伯吉圖案的審判過程上電視。

溫哥華肯奈克斯冰隊球員伯圖吉去年3月在比賽中使用暴力，向科羅拉多州雪崩隊隊員莫爾（Steve Moore)動粗，導致對方嚴重傷害。這項暴力案件預定於下個月開庭審理。

伯圖吉本人在案發後，2003-04球季與延長賽遭到停賽的處份，損失將近50萬元的薪水，如果下個月遭法院判定有罪，他將面臨18個月的刑期。

此暴力案件的受害人莫爾頭部受傷，下巴破裂，及腦震盪。傷勢十分嚴重，今後所有的冰球賽程，無法出賽。

2000年波士頓棕熊隊的麥索雷（Marty McSorley)也在一場比賽中向溫哥華肯奈克斯隊的布拉雪林（Donald Brashearin)施暴，毆打後者的頭部，後來被判有罪，遭到18個月有條件的停賽處份。

嫌犯閉門頑抗 與警對峙十多小時

緊急反應小組包圍民宅談判勸降 有驚無險

【溫哥華訊】素里皇家騎警與一拒捕市民對峙了十多個小時後，35歲嫌犯終於於昨（7）日下午1時投降就範。

素里皇家騎警布萊恩（Dianne Blaine）感謝該嫌犯的家屬協助警方與嫌犯展開談判，最終說服嫌犯接受拘捕。

警方與該嫌犯的對峙從本周一晚上10時30分開始。警方包圍了克洛夫岱爾(Cloverdale)位於63A Avenue和186th Street交叉口的一棟高檔住宅，計劃拘捕在該住宅內一名叫尼克(Nick)的男子，結果遭該男子閉門頑抗。同時屋內還有名叫派翠珊(Patricia)的婦女與之相伴，警方相信改名婦女是自願留在屋內的。由於警方不排除屋內兩人持有武器的可能，因此到現場的警察都全副武裝應對。他們用擴音器向屋內兩人喊話，與嫌犯展開談判。

警方人數最多時，共有25名緊急反應小組成員到場。不過在警方與嫌犯交涉的過程中，附近居民並未遭到疏散。

該名男子因爲拒絕接受警方拘捕，目前已經被指控影響公共秩序罪名。

得恩眼鏡
ACUVUE®2 COLOURS™
Johnson & Johnson
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新電腦研磨機切割製造，精準確質。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall, Unit C73, Markham
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5 Scar.
Tel: (416)609－3509

中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
4271 SHEPPARD AVE. E. #5 SCARB.
(At Midland Ave. S/E)
Tel: 416 . 321 . 8339
國語: 416 . 938 . 6789

信用卡交易手續費低於1.9%
卡迪(CTS) POS 收銀機
操作簡易，讓您省錢更踏實
可選擇購買、先租後買或租用
(905)513-7088
Toll Free 1-877-513-7088
Card Transaction Services Inc.
170 East Park Drive, Unit 9
Markham, ONT. L3R 1E3

漢語拼音
Hanyu Pinyin
爲學習中文及操作電腦之利器
請閱本報兒童世界
(每週二、四、六)
注音符號兒童版
(每週一至週六)

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
QUAERERE SCIERE
A MEMBER OF KINGSTON EDUCATION GROUP (B.C. 總校安排學位課程)
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Email: toronto@kingston.edu Website: www.kingston.edu
VANCOUVER BURNABY TORONTO NIAGARA FALLS
聯盟大學 | 攻讀學位 | 獲得知識 | 創造未來
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，及與北美大學銜接的課程
北美地區聯盟大學
紐賓士域省立大學 University of New Brunswick
萊斯不瑞治大學 The University of Lethbridge
卑詩理工學院 British Columbia Institute of Technology
紐約州尼亞加拉大學 Niagara University
阿肯色州科技大學 Arkansas Tech University
密歇根中央州立大學 Central Michigan University
美國大學（倫敦）American University in London
英皇中學
高中11班和12班課程
大學轉移學分課程 (AP)
英語作為第二語言課程
英才中心
課後輔導班 (G1-G8) 星期一至五 (4:00pm - 7:00pm)
各級至大一補習班 星期一至五 (4:30pm - 9:00pm)
星期六 (9:30am - 5:00pm)

LANSBRIDGE UNIVERSITY
www.lansbridge.com
英橋大學隸屬於加拿大英皇教育集團。英橋大學是加拿大政府批准、正式註冊，可授予學位的一所大學，由紐賓士域省政府統轄。英橋大學是全加拿大第一家除提供正規課程外，亦可在網上提供全部工商管理學士和碩士學位課程的大學。作為加拿大國際資格及履歷諮詢中心(Canadian Information Center for International Credentials) 成員之一，英橋大學之學歷受到加拿大各界認可。
開設課程
工商管理碩士 (MBA)
行政管理碩士 (EMBA)
信息技術管理碩士 (MBA in Information Technology Management)
醫療健康系統管理碩士 (MBA in HealthCare Administration)
生物技術管理碩士 (MBA in Biotechnology Management)
酒店管理碩士 (MBA Hospitality Management)
工商管理學士 (BBA)
媒體管理學士 (BBA with Media Initiative)

即日起 搭乘
CATHAY PACIFIC
國泰航空公司 多倫多→亞洲班機
世界日報 WORLD JOURNAL
伴您翱翔寰宇

攝影：喬森林 林靜芬 戴伊瑪

多倫多姿

⬆加拿大蔡李佛國術聯會日前成立，圖中右四爲會長梁彪，左三爲多倫多警察局社區聯絡主任陳楚標，右二爲多倫多警察局高級探長源植勉。

⬇協群中心日前舉辦籌款晚宴，圖爲會長許衛亨（右三）與晚宴主席關周美蘭(左二)、國會議員李德力(左三)等人合影。

⬅華路處、中國專業人士協會、創業協進會聯合啓動就業輔助計劃，圖爲記者會上，三家團體負責人合影，前排左起：黎宏俊、黎志成、譚北鴻、宇篤、梅偉思、林綺華。

⬆2004多倫多華裔小姐季軍李鋰日前在歡迎中國僑聯暨加拿大華人青聯成立晚宴上，既擔任大會司儀，又表演舞蹈才藝。

⬆由國際創價學會與地球憲章促進委員會主辦的「變革的種子」展日前在萬錦城市廣場舉行，圖爲開幕式上的文藝表演。

⬆國家芭蕾舞團首席演員吳振紅上周日在多倫多Paper and Things書店爲自傳「超越舞限」(Beyond The Dance)簽名。

⬆第六屆青少年中華學藝比賽日前接受報名，圖爲活動主辦者與贊助機構代表合影。

我們了解您的需要！我們與您來自同一個地方，使用同一種語言，共享相同的風俗習慣—誰會比我們更熟知您的喜好？

滙豐的全球財務網絡遍佈79個國家及地區，理財服務切合您的需要。深厚的金融智慧蘊散芳華，值得您全心信賴。

查詢國語服務詳情，請洽：

大都會廣場分行 905-947-8108
133 – 3636 Steeles Ave. E., Markham

北約克新世界商場分行 416-756-2333
3640 Victoria Park Ave., Willowdale

士嘉堡東方廣場分行 416-291-5717
102 – 4438 Sheppard Ave. E., Scarborough

士嘉堡美麗村分行 416-321-8017
15 Milliken Blvd., Scarborough

城市廣場分行 905-513-8801
4390 Steeles Ave. E., Markham

旺角中心分行 905-479-8076
Unit B – 8390 Kennedy Road, Unionville

中區華埠登打士西街分行 416-598-3982
421 Dundas Street, W., Toronto

中區華埠文華中心分行 416-348-8888
222 Spadina Ave., Toronto

東區唐人街分行 416-465-9881
606 Gerrard Street, E., Toronto

密西沙加中國城分行 905-277-5300
B7 – 888 Dundas Street, E., Mississauga

密西沙加富豪商場分行 905-608-0115
Unit 18 – 1675 The Chase, Mississauga

賓金商場分行 905-881-7007
Unit 111, 330 Highway 7, E., Richmond Hill

hsbc.ca/chinese

HSBC 滙豐
環球金融 地方智慧

加拿大滙豐銀行編製

道康 獲香港8號幹線交通管制監察系統合約

執行副總裁林觀發與商界分享經驗 香港經貿處長讚揚道康與港商合作 進軍中國市場策略成功

【本報多倫多訊】加拿大道康(DELCAN)國際工程顧問公司最近與一香港和荷蘭公司聯營，獲得總值4200多萬加元的香港8號幹線交通管制及監察系統合約。道康公司董事及執行副總裁林觀發昨日在多倫多香港經貿處與本地商界分享成功經驗。

林觀發在會中介紹，道康公司是北美首屈一指的交通工程系統顧問，特別擅長交通監控系統軟件開發和系統集成，道康在本次獲得的8號幹線合約中，負責設計、開發和應用負責監察和控制整個系統的中央電腦軟件，據林觀發說，道康以前曾爲本地401高速公路設計類似電腦系統，而現在爲香港設計的系統在某些方面比401公路更爲先進。

由道康公司和英國通用工程（香港）公司及荷蘭易達公司組成的聯營體「道易通」獲得8號幹線工程合約，工程範圍從青衣島延伸至沙田，總長13.5公里，其中包括昂船洲大橋、南灣隧道、尖山隧道和沙田嶺隧道。

香港經濟貿易辦事處處長蘇植良在會中表示，香港是全世界最繁忙的城市之一，有限的地方和複雜的地形令道路建築困難，儘管如此，香港政府在過去多年來發展一個非常完善的道路系統，爲了保持香港的競爭力，香港政府繼續注重發展香港的交通基礎建設，在此方面有很大商機。

蘇植良說，道康公司和其他在香港投資的公司都承認，香港擁有眞正的自由經濟，政府廉潔透明，所有商家在香港都是公平競爭，香港歡迎包括加拿大在內的所有國家公司參與香港的基礎建設工程。蘇植良還強調香港是進入中國大陸巨大市場的門戶，像道康公司這樣，將香港作爲發展大陸市場的跳板，或者與香港公司合作，成爲進軍中國大陸市場的成功策略。

安省經濟暨發展廳長考迪亞諾（Joseph Cordiano）和省議員黃志華等人也出席了昨日的會議。

⬇左起爲蘇植良、考迪亞諾和林觀發在會中。（喬森林攝）

中央社董事長蘇正平 來渥京演講

18日演說立委選後的政情展望與分析

【本報特約記者吳喬智渥太華報導】中央通訊社董事長蘇正平應渥太華台灣同鄉會及全僑民主和平聯盟渥太華支盟的邀請，定18日下午2點在渥太華市加拿大國家資料圖書館演講廳舉行專題演講「2004年立委選後的政情展望與分析」。

影片金山幽影 10日播映

票房收入捐約克區公益金

【本報多倫多訊】意在幫助加國華人瞭解過去、創建未來，一部講述加拿大早期華人遭受排擠的影片「金山幽影」，將於10日晚7時30分播出，地點在Pierre Elliott Trudeau High School（16街以北）。

由約克區公益金主辦的「金山幽影」內容追溯至上世紀初，再現當時加拿大的華人人頭稅、排華法史實，及其對華人社區的影響。很多加拿大人和移民可能並不知道，在19世紀末及20世紀初，華人移民要交付沉重的人頭稅才能進入加拿大，到20世紀二○年代中期，排華法將所有華人拒絕於加拿大境外。

該部紀錄片收集了一些在政府支援的種族歧視中受到歧視的華人們的陳訴，是珍貴的歷史再現。紀錄片的導演曹嘉倫將參加這次首映式，並將與現場觀衆進行交流。之後，安省海外華人音樂協會的民樂隊亦將進行現場演出。

約克區公益金的執行總裁Rahul Bhardwaj表示，很高興此舉不但能支援剛成立的約克區公益金華人社區議會的活動，還能支援一個年輕的加拿大電影製作人的成就。人頭稅及排華法對幾代華裔加拿大人都造成了影響，但人們對這段歷史瞭解甚微。曹嘉倫以引人注目的、令人感動的方式道出這個不尋常的故事。隨著約克地區成爲大量華裔家庭的家園，這樣的電影就更與人們息息相關了。

希望了解詳情、或有意前往觀看「金山幽影」的各界人士，可撥打電話：416-850-6630聯繫。票價每張5元，票房收入爲約克區公益金募捐。

約克區公益金購票電話爲：905-474-9979 /905-477-9265，票價每張10元。

詹嘉禮扮卡車司機 跋涉14小時

體驗駕駛的辛苦 影響運輸部減少工時

【本報多倫多訊】日前，國會議員詹嘉禮應加拿大卡車工會（Teamsters Canada）的邀請，搭乘該公司一輛從滿地可到渥太華、再到多倫多的運貨卡車，親身體驗路途的辛苦，希望幫助解決卡車司機工作時間問題。

加拿大運輸部早些時候曾收到一項提議，要求制定新的規章，將現行的卡車司機每天最長工作時間從14小時延長到18小時。此建議遭到卡車司機們的強烈反對。爲讓政府眞實了解卡車司機長途運輸的艱難，詹嘉禮應全國最大的卡車司機工會邀請進行實地考察。

詹嘉禮於早晨7時在滿地可登上一輛18輪的卡車，第一站是多倫多。抵達多倫多後，稍微停下來吃過午餐後，繼續開往渥太華，到達渥太華時已是晚上9時。

之後，詹嘉禮與運輸部長討論每天18小時工作時間問題時，特別表明他對安全和司機疲勞駕駛問題的關切。上周，運輸部終於與卡車工會達成協定，減少了卡車司機每天的駕駛時間。

詹嘉禮表示，這項新協議給予了司機有足夠的車下活動時間，同時也保證了的公路其他人的安全。詹嘉禮對自己在此重要議題裏所起的作用表示高興。

另據「卡車工會網」上消息，加拿大卡車工會在全國擁有數萬名卡車司機會員，工會對運輸部擬將卡車司機每天工作時間延長到18小時表示了強烈不滿。工會方面指出，假如人們在高速路上以90公里時速行駛，身邊擦肩而過的卡車司機已經坐在方向盤後長達18個小時，會有安全感嗎？該工會呼籲，卡車司機不是機器人，應該並有權享受加拿大其他行業人士應有的權利和待遇。

⬆圖爲國會議員詹嘉禮乘卡車實地考察時的情景。（圖片由詹嘉禮辦公室提供）

學分班只開簡體課程？約克郡公立教育局否認

【本報多倫多訊】華文教育協會會長王筱惠昨天表示，最近要求屬下的中文高中學分班開設簡體字中文課程的，是約克郡天主教教育局，而非約克郡公立教育局。她並且說，華文教育協會有關表達意見的信件於昨天寄往約克郡天主教教育局。

另方面，約克郡公立教育局國際課程負責人Maneen Weaver也表示，有關約克郡公立教育局規定中文高中學分班只開簡體字的說法，並不正確。

王筱蕙稱，她代表安省華文教育協會向約克郡天主教教育局發出的信函，主要是反映一些中文教師的看法。這些中文教育希望多倫多的中文教育最好以正體字教學爲主，不要強迫學生學習簡體字。

一早便表示支持社區對中文課程進行討論的安省中華總會館主席陳蔭庭昨天說，他並不反對本地的中文教學強化簡體字中文課程，但是否就因此取消正體字中文教學則還有待商榷。他還說，只要社區有需要，會館就可立即安排相關的討論活動。

美Golden Oatie-O麥片、波蘭E Wedel巧克力

食檢局：兩食品易引起過敏

【本報多倫多訊】聯邦食品檢驗局日前提醒消費者慎用一種從波蘭進口商標名爲「E Wedel」的巧克力產品及一種從美國進口商標爲「Golden Oatie-O」的麥片，這兩種食品很容易引起過敏，但在食品標籤上卻沒有明確的提示。

商標名爲「E Wedel」的巧克力產品，被發現對那些有花生過敏症、雞蛋過敏症、牛奶過敏症、麥片過敏症的人，可能引起過敏發作，因此食品檢驗局建議患有上述各種過敏症的人，不要食用這種牌子的巧克力。

食品檢驗局昨天還建議患有麥片過敏症的人不要食用商標爲「Golden Oatie-O」的美國出品麥片。此種麥片在食品標籤上並未有任何「可能引起過敏」的字樣。消費者如有任何有關上述食品的問題，可致電加拿大食品檢驗局查詢，電話號碼爲：1-800-442-2342。

Rogers Wireless 及 Fido
手機用戶請注意：
轉戶至TELUS Mobility研科傳動
獲益更多

免費 BlackBerry®或最 Cool手機*
攜同您現正使用的Rogers Wireless或Fido™手機及60天內發出的賬單至TELUS Mobility研科傳動門市，便可：
- 以原先使用的BlackBerry免費換一部全新BlackBerry*；或
- 以原先使用的手機免費換一部全新手機*

一年免費通話時間†
選用以下其中一個通話計劃並簽約三年，均可享有此優惠

MAX 25通話計劃
$25月費†
- 無限次本地來電
- 高達1,000分鐘本地晚間及周末通話
- 高達100分鐘本地任何時段通話

MAX 45通話計劃
$45月費†
- 本地晚間及周末無限通話
- 高達700分鐘本地任何時段通話

更廣闊的數碼覆蓋範圍**
享用TELUS研科的卓越數碼覆蓋範圍

無限愛心為您獻

TELUS mobility 研科傳動
簡易精彩 啟廸未來

優惠至12月17日止・詳情請瀏覽telusmobility.com/morelove

TELUS Mobility 研科傳動特許華人代理：

多倫多
Cell City Communications — Unit A3, Markham 905-947-8890
Cellular Battery Corp. — Suite D2, Markham 905-944-0618; Kiosk 3, Markham 905-943-9988
Golden Communications — 4190 Sheppard Ave. E., Scarborough 416-332-0596
New Page Telecom Inc. — Unit 93, Markham 905-305-8303; Unit E78, Markham 905-948-8918
紅寶石商場 Unit 173, Scarborough 416-609-0609
文華中心 Unit 114, Toronto 416-977-7727
2/F., Toronto 416-408-0408
東方廣場 Unit 169, Scarborough 416-321-3218
Save-On Telecom — Unit B2A1, Mississauga 905-615-8888; Unit 10, Markham 905-513-8808; Kiosk 1, Scarborough 416-293-7890; 時代廣場 Kiosk 3, Richmond Hill 905-762-0009

Rogers Wireless refers to Rogers Wireless Inc. Fido is a trademark of Microcell Solutions Inc. The BlackBerry RIM families of related marks, images and symbols are the exclusive properties of and trademarks of or registered trademarks of Research in Motion Limited - used by permission. © 2004 TELUS Mobility.

加海關放寬規定 簡化入關申報標準

國外逗留七天以上人境旅客 可攜最多750加元物品

【本報多倫多訊】寒假即將來臨，又到了探親旅遊的高峰期。聯邦食品檢驗署與加拿大海關日前共同呼籲入關者自覺如實申報所帶物品。另外，海關最近對海外帶回加拿大物品價值的限額有所增加。

以往旅客從國外帶回貨品的價值分三個標準，即在國外逗留七天以上者，可最多攜帶價值相當於 200 加元的物品；在國外逗留 14 天以上者，可最多攜帶價值相當於 400 加元的物品；在國外逗留超過三周以上者，可最多攜帶價值相當於 700 加元的物品。最近，海關已經將此分三檔的標準簡化成一個標準，並且提高從國外帶回物品價值的上限，規定只要在國外逗留七天以上者，就可最多攜帶價值相當於 750 加元的物品。

同時，食品檢驗局與海關指出，有些人從國外返回加拿大時，不向海關如實申報所攜帶進來的食品、花草等物品；還有些人甚至根本不清楚政府的有關規定，故將嚴禁入境的物品帶入加拿大。

海關強調，入境者申報所攜帶的物品是出於安全和健康的考量，每一位國際旅客都應該履行如實申報的義務。同時，由於除了聯邦政府對物品入境有明細規定之外，各省政府也有各自的規定。因此有些物品聯邦海關允許入境，但一些省政府卻不允許入省。

根據食品檢驗署與海關的規定，下列物品可以從外國帶入加拿大境內：奶酪（每人最多 20 公斤）、嬰兒奶粉、種子（小號的種子每人最多不超過 500 克，諸如豆類型大號的種子每人最多可帶五公斤）、剪下來的鮮花、新鮮的熱帶水果（每人最多可帶 250 公斤）、水果與蔬菜（但必須是經冷凍、罐裝或者經脫水處理過的，每人最多可帶20 公斤）、咖啡、茶、調味品、草藥、糖果、糕點、魚及海鮮製品（除了河魚及河蟹之外）、皮製品、木製品（必須是保證絕對無帶菌）。

可以從美國帶入境的物品有：奶製品（每人最多不超過 20 加元）、溫帶水果，在美國大部分州生長的室內植物、聖誕花環、花園植物及松樹類植物、冷凍的新鮮肉類（每人最多不超過 20 公斤）、肉類製品，屠宰後的野味動物、動物的板油（每人最多不超過 20 公斤）。

第47屆的葛萊美獎，昨天公佈了被提名者的名單，加拿大的歌手及作曲家也有多人名列榜中，包括莎拉．麥克勞克蘭(Sarah Mclachlan)、仙妮亞．唐恩(Shania Twain)、曾以單曲「How You Remind Me」拿下Billboard流行單曲榜及現代搖滾榜冠軍的五分錢合唱團(Nickelback)，以及重量級的「魔戒」作曲家霍華．蕭爾(Howard Shore)。

第47屆葛萊美獎定於明年2月13日於洛杉磯舉行頒獎典禮。圖為美麗優雅的莎拉．麥克勞克蘭，去年2月8日在46屆葛萊美獎頒獎典禮上演唱的神采。（加通社）

小王莽手術延期

經由多倫多扶輪社幫助，從中國安徽省飛來多倫多醫治心臟疾病的10歲兒童王莽(見圖)，原定於明（9）日手術，現因故推遲。

多倫多扶輪社「生命的禮物」計劃主席科爾（Nina Cole）昨日說，王莽原定 9 日在多倫多病童醫院進行的手術因故推遲，這是很正常的現象，目前尚無確定的手術日期，科爾說可能會在下星期做手術。

王莽患有先天性心臟大血管移位，稍微活動劇烈一下就氣喘不止，發展下去還會威脅生命，亟須精密高難度外科手術救治。（圖文：本報記者）

台灣立委選舉本周六舉行

多倫多台灣社團低調反應

【本報記者林靜芬報導】台灣立委選舉將於本周六舉行，藍綠兩營到底誰能在國會佔有過半席次，兩營陷入短兵相接。

由於藍綠兩營實力接近，多倫多台灣社團昨日低調表示，不管鹿死誰手，都將不會有大型慶祝活動。

民主進步黨加拿大黨部執行長葉國基表示，不管哪營過半，當地支持綠營的台灣社團將於選舉當天(11日)聯手舉辦「從美麗島事件—台灣民主運動的回顧講座」，講座時間為晚間6時，地點在台灣聯合教會 (53 Cummer Ave., North York)。

親民黨組織部海外事務顧問雷祥生則表示，親民黨於多倫多目前未計劃辦任何活動，但如泛藍過半，將會舉辦慶祝活動。

加拿大安省中華總會館主席陳蔭庭表示該會黨員採自主性，目前有25名黨員已回台參與投票。他認為台灣的選舉法規不健全，導致一些參選人在選舉期間說出不當的言論而無法可予規範。對於參選人如果票數過近，他認為台灣可參照美國的選舉法規，如只有10萬票的差距，政府應自動辦理重新驗票。

駐多倫多台北經濟文化辦事處文化中心，目前也已邀請台灣中央社董事長蘇正平來多市主講在立委選舉後，台灣政局未來的發展。時間暫定於19日下午4時。蘇正平於今年夏天曾受邀主講當時台灣政局情勢。

根據安省能源局改革草案 電力價格至明年5月調漲

電力取暖民眾可安心過冬

【加通社多倫多電】儘管隨著氣溫下降，民衆用電量上升，但根據安省能源局昨天發表的電費改革草案，電力價格至明年 5 月才會調漲，使用電力取暖的民衆因而可以安心過冬。

昨天提出的電費改革草案，對住宅區用戶的收費方式提出了多項建議，但並未說明未來電價的具體金額。

在現行的兩階段式收費制度之下，消費者所使用的前 750 度用電，每度電費為 4.7 分，超過 750 度上限之外的用電，則每度收費為5.5 分。

這份草案提出的第一項建議，便是讓區分電價的上限，隨著季節變換做出調整，使民衆可以在冬天用電量增加的時候，也可享受到較低的電費。

到了夏季時，則將電費區分上限降低，這也意味著民衆將會更快的達到低價電費的上限。

能源局主管策略計劃的陸佩特指出，這項建議對在冬季使用電力取暖的民衆相當有利。但由於南安省許多住家都使用天然氣作為取暖燃料，因此這項電費徵收辦法對較常使用電力取暖的北安省住戶影響較大。

安省能源廳長鄧肯表示，這項計劃現階段還只是草案，省府希望多了解民衆對此計畫的看法。

但安省新民主黨領袖漢普頓卻批評這項草案是一個複雜的「官僚夢魘」，並且最終會令消費者必須付出較高的電費。

新電費草案也提出採用「聰明電錶」的計劃，以使消費者可以了解自己家中在每天的不同時間裡用了多少的電力。

在這項計劃下電費將會被分為「最高峰」、「高峰」、及「離峰」時段三種不同的電價，而「最高峰」時段的電費，最多可能高出「離峰」時段3倍，以鼓勵民衆盡量在離峰期的晚間，使用家中的電器。

陸佩特表示，能源局還在等待省府提供更進一步的資料，才能決定電價。

中國駐多總領館啟用新版護照

【本報多倫多訊】為了提高中國護照的品質，增強防僞性能，中國大使館、領事館將於近期開始啓用新版護照（舊版護照在有效期內仍然繼續使用有效，不必換領新護照）。這次啓用的新版護照於 1997 年開始在中國境內頒發，故稱為 97 版護照。

新版護照的印製，運用了高新技術，持照人的照片通過電腦掃描直接列印在護照上，護照扉頁增設了機讀區和機讀碼，護照紙張質量也有所提高。因護照列印設備昂貴，並需專業技術人員操作，有關部門決定在世界各地區相對集中地設立護照製作中心。在北美地區，護照製作中心設在中國駐紐約總領館。中國駐北美及周邊各國的大使館、領事館負責受理和審核本館領區內中國公民的護照申請，並將申請材料用快遞方式寄往紐約，「製作中心」將護照列印好後，再用快遞方式將護照寄回。

根據有關規定和安排，申辦護照手續稍有變化，中國駐多倫多總領館將有關事項列述如下：

一、適用範圍：申請換發、補發和新發護照。

二、照片要求：照片質量要求嚴格，否則無法將照片清晰列印在護照上。

1、每人三張彩色近照，並請在照片背面用鉛筆寫上申請人的中文姓名；

2、尺寸：48 x 33 毫米；頭部寬度 21 至 24 毫米；頭部長度為 28至 33 毫米(小二寸護照照片)；

3、相片背景：白色或淡藍色(其他顏色不能使用)；

4、相片必須顯示頭部的正面(側面相片不能使用)，不能佩戴帽飾；

5、相片必須是光面像紙；不能有汙跡、劃痕或折痕。

三、領取護照時間：正常換發護照一般需要 30 天。申請補發或新發護照需報國內有關部門審核，一般需要 2 — 3 個月。因往返紐約快遞郵寄等程式需要時間，受條件所限，本館不能提供換發、補發和新發護照的加急服務。

四、收費標準：因新版護照製作成本有所增加，護照收費標準相應調整如下：換發護照70加元，補發護照140加元，因公換因私護照80加元，非正常補發240 加元，非正常換發160加元，第二次補發300加元。

五、申請護照延期手續不變，照常辦理。

六、現在持用的護照在有效期內仍然繼續使用有效，不需換領新版護照。

多一點優惠 何樂而不為？

更多選擇帶來更多服務！

每月由 $19.95 起

一向以長途電話服務為主的Primus Canada大通電訊，現已推出「本地住宅電話服務#」，首三個月$19.95，以後每月亦只需$29.95 較一般本地電話公司更為優惠，為消費者提供更佳選擇。

轉用大通電訊「本地住宅電話服務」，盡享以下優點：

* 無需更改電話號碼
* 提供各項功能包括—
  * 電話留言 (Voice Mail)
  * 來電顯示 (Call Display)
  * 來電等候 (Call Waiting)
* 本地電話和長途費用只需一張帳單
* 特別長途優惠—
  * 400分鐘致電30個海外國家，包括中港台每月$10
  * 致電美加每分鐘5¢，無需月費
  * 無限量致電美加每月$20
* 可獲150 AIR MILES®飛行哩數積分†

大通電訊，竭誠為客户提供全面整合的電訊服務，詳情致電：

華語熱線 1-866-888-8818

primus. 大通電訊

每天超越多一些

Existing telephone number migrations only. DSL High Speed Internet Service cannot be maintained on Primus local service. $3.95 network fee applies for Long Distance. Home Phone Service customers who are not using Primus Long Distance will be charged an additional $10 a month on their Home Phone Service.

® Trademark of AIR MILES International Trading B.V. Used under license by Loyalty Management Group Canada Inc. and Primus Telecommunications Canada Inc. † Some terms and conditions apply.

恆生地產聖誕聚餐 表揚優秀業務員

雲維中及雲蕭芃子奪全恆生地產最佳業績獎 愛靜閣分行梁黃瓊梅獲得、密西沙加市鄭寶方…

【多倫多訊】恆生地產於上週日舉行聖誕年終聚餐，連開四十餘席，更別開生面地以「上海之夜」爲當晚主題，參與嘉賓及各地產從業員，均以五、六十年代上海之服飾出席，配襯著「上海灘」等復古音樂，女性盡顯雍容華貴，男則隱隱透著瀟洒的魅力，但其最主要目的，是要表示恆生地產的運作，是襯托像上海現時般充滿活力，能與時並進。

晚宴以主席黃柱的演詞揭開序幕，他爲過去一年引以爲榮，其業績不論在柏文及新舊房屋賣買，亦再創高峰。

他並高調表示在來年，因國內移民增加，國語市場會佔重要位置，更說笑地要開設國語訓練班，以迎合市場需要。

二〇〇四年度全恆生地產最佳業績獎，仍是由連續14年得獎的雲維中及雲蕭芃子所得，愛靜閣分行最佳業績獎是May Liang梁黃瓊梅。

工商投資部門最高業績是Fred Choi，密西沙加市最高業績獎是連任第16年的鄭寶方。北約克分行最高業績是周修定Sheldon Chou，活拜分行最高業績則由雲維中及雲蕭芃子所獲得。

繼頒發獎項後，晚宴及各精彩表演節目均開始，其後各人齊翩翩起舞，場面熱鬧融洽。豐富抽獎後，再由雲蕭芃子引吭一曲「我愛中國」，以其繞樑三日之歌聲，餐舞會便完滿結束，各人皆盡興而回。

➡全恆生地產最高業績獎再度由Bonnie及Daniel Wan獲得，圖為恆生總裁Eric Chan（右一）、恆生主席黃柱（右二）及工商投資部門經理Francis Pun（左一）攝於頒獎席上。（安妮攝）

➡圖為恆生理財副總裁Judy Kwong（前右四）與恆生地產主席黃柱（前右五）、總裁Eric Chan（前右六），及所有持保險牌之員工合照於〇四年聖誕晚宴上。（安妮攝）

中國僑聯訪加

⬆在歡迎以中國僑聯副主席李本鈞為首的中國僑聯訪加代表團暨加拿大華人青年聯合總會成立大會晚宴上，該會理事長王家明（左）和加中貿易促進會會長范京輝在歡迎會上合影。（王檬攝）

Valueland Financial Inc. 投資理財好選擇

地產融資、金融管理成果佳 第二季每位股東投資收益10%

【多倫多訊】投資理財是一種有意識的選擇。社會上有多種投資工具或途徑，但哪種或哪幾種更適合自己的情況，才是投資者需要研究和探索的。Valueland Financial Inc. 則提供了投資選擇之一。

從借貸的角度來說，金融機構把消費者大致分爲三類：高風險，中等風險和低風險。大金融機構如銀行最喜歡低風險客戶，因爲這樣它們能獲取風險低而穩妥的回報，銀行收取存款，給存款者的利息一般很低，如2%。然而，它們貸款給購買房屋者的利率則是5%，這樣銀行有3%的年息差，也很可觀!

對高風險的消費者，如宣佈過破產，有被討債的，絕大多數金融機構都敬而遠之，因爲風險太高了。

對有中度風險的客戶，傳統金融機構有些並非願意承擔風險而貸款給他們。因此，這類客戶有時並不能拿到理想的數額和利率。那麼，如果他們沒有拿到足夠的銀行房屋貸款，房子是不是就不能買了?其實，事情並非如此。Valueland Financial Inc. 能夠滿足具中等風險的客戶房屋貸款要求，補足貸款不夠部分。

這類房屋貸款的特點是數額較小，短期和較高的利率。期限一般是一年到二年，現時利率可從9%-14%不等，數額可從一萬至五萬不等。這類貸款從不同程度上幫助了擁有物業人士借款用于發展生意，裝修房屋等。

在剛剛結束的2004年第二財政季度內，每位股東均取得了年回報有10%的投資收益。Valueland Financial Inc.作爲一間房屋貸款投資公司，風險管理是公司的核心運行機能。所以，公司的利潤完全體現在對風險的成功管理上。

而公司的公正性和對股東的責任是由建全的公司體制(如股東會，董事會)和規章制度(如審計，投資政策)來完成的。由於公司所管理的借貸都是以物業做抵押的，這種投資應該是投資者總體投資組合(如股票，互惠基金)中應有的。歡迎讀者選擇投資Valueland Financial Inc.，分享公司對地產融資，金融管理的成果，獲取超過各類固定存款的回報。

可致電：(905)479-9998或上網www.valueland.ca查詢。

其實冬天很好玩

筆者來自亞熱帶地區，過去對冰雪是好奇與敬畏，因爲從來未曾眞正經歷溫帶與寒帶的冬天。

家鄉的朋友對我選擇移居加國東部，抱著同樣的疑問：爲何不選下雪較少的溫哥華，而要去冰天雪地的多倫多?我卻想著：全世界有那麼多人可以生存在冰雪中，何獨吾不可!

第一場雪是興奮的期待，片片雪花瞬間將周遭染成白色大地，當時能想到的「玩法」只是堆個雪人吧!好心的朋友特地提醒我這冬季的菜鳥「開車千萬減慢速度，冬季絕非比夏日行車」，當小心翼翼卻也還是經歷驚險鏡頭後，方才逐漸進入加國冬日狀況。

隨著許多人在小山丘坐在一塊塑膠板上順坡而下 Toboggan，算是堆雪人外的「玩雪」第一課。那時只是覺冬季還不錯，不全然枯燥，過了兩三年看到朋友們對滑雪津津樂道，闔府同樂，我也開始心動了，當然以筆者之年齡自覺勇氣十足。

第一課是隨著教練開始，笨拙的學如何穿鞋，如何爬起來，和採用最難看的姿勢停下來。一個小時後已略可控制的由坡而下時，看到正在教學的教練以我爲例的告訴另一個初學者：「那老兄一小時前還不會穿鞋呢!」，筆者聞之瞬間更加飄飄然!

爾後數年，滑雪成爲冬季例行活動，坡度已由緩而險，癮頭也越來越大，當全家同樂時，滑雪成爲冬日渡假的標準模式。直到有一次機會接觸到雪上摩托車 Snowmobile，那轟隆的咆哮帶著你穿越平日不可能到達的山林中，甚至湖泊上，冬季的視野變得更加開闊，趣味也更多了。當然冬季的活動還有很多，例如雪鞋健行 Country Ski，雪狗拉車，只要您有心去玩。

知難行易的例子很多，小兒勇於學步日後方能健行，生活中努力嘗試快樂隨之亦來。吾友宋教授當年自亞洲遠赴猶他州求學，僅爲成全其自幼即想要的「蘇武牧羊感覺」；朋友們，您覺得冬季枯燥乏味嗎，您還不會滑雪嗎?勇敢的走到雪場，你的視野將由低而高，生活會立刻豐富起來!

多城地產話北南 許鵬達

野花牌綠蜂膠 健康養生極品

巴西第一品牌 無酒精、純度高 皇家天然品公司代理

【多倫多訊】人類對於蜂膠的研究、應用與文字記載，最早始於數千年前的古埃及時代。兩千多年前，古希臘的亞裏士多德在他的傳世名著《動物史》第9卷第14章記述了蜂膠的來源，指出「這種具有刺激性氣味的黑蠟可用於治療皮膚病、刀傷和化膿症」。

蜂膠的現代臨床醫學研究，有四十多年的歷史，並取得大量實質性成果，近來被載入《中華本草》第九卷。《中華本草》由中華人民共和國衛生部和中醫藥管理局主編，說明蜂膠已經過中國權威專家的認定和主管部門的審批。具體如下：

第一，有抗病原微生物的作用：因此對由細菌、病毒、眞菌所引起的各種感染類疾病，如：結核、胃炎、腳氣，皮膚病等炎症都有效。

第二，它有鎮靜，麻醉及其他神經系統作用：這三種功能使它具備了治療失眠、止痛及各種神經系統疾病的功效。

第三，促進組織修復：可以促進潰瘍愈合，縮短1/3—2/3病程，特別對糖尿病傷口不愈、口腔潰瘍、胃潰瘍、十二指腸潰瘍、褥瘡、燒傷效果迅速而神奇。

第四，它對心腦血管系統有作用：能增強心肌收縮力，擴張血管，降低血中甘油三酯的含量等作用，對於預防和治療高血壓、心臟病、動脈粥樣硬化的作用非常明顯。

第五，它有保肝作用：可以降低丙穀轉氨霉、解肝毒、保護肝細胞，因此對乙型肝炎、肝硬化、丙型肝炎有極好的治療作用。

第六，它有抗腫瘤作用：對各種腫瘤可以起到良好的治療和輔助治療作用。

第七，它有清除自由基及其他作用：自由基是健康的大敵，有80多種重症疾病都與它有關。蜂膠是一種很強的自由基清除劑，是一些重症患者的首選抗氧化劑。

第八，蜂膠無副作用：正是這一作用，使蜂膠具備了長期服用的優先條件。

綜上所述，正是蜂膠綜合的作用令它奠定了廣泛的治療和保健基礎。健康養生極品，巴西第一名牌「野花牌」綠蜂膠，無酒精，高濃度，超高純度，無可替代。優異品質，源自1982。北美亞太區總代理商加拿大皇家天然品有限公司。特聘名醫，造福社會。

公司首席醫學家，行醫四十餘年德高望重的正主任中醫師、正教授、南京市人民政府頒定「南京市名中醫」邵性麗專家爲您免費解答健康與醫學相關問題。電話：(416)888-6868，(416)888-6068。地址：3601 Victoria Park Ave., Suite203龍堡中心商業寫字樓203室。

⬆「南京市名中醫」邵性麗特別向你推薦"野花牌"綠蜂膠，並為你免費解答健康相關問題。

⬆夢緣火鍋城以其正宗的東北小菜和麻辣火鍋而著稱。

夢緣火鍋城 正宗東北味

多種湯底任選 新張啤酒1.99元 汽水半價

【多倫多訊】閣下如想品嚐東北風格甚濃火炕，不妨到位於中區唐人街Spadina Ave.夢緣火鍋城。

夢緣火鍋城以其正宗的東北小菜和麻辣火鍋而著稱，馳名火鍋如：酸菜白肉鍋、川味麻辣鍋、清湯奶白鍋、滋陰壯陽鍋、泰式石頭鍋、醉雞藥膳鍋等。

該店特色電磁鴛鴦鍋、炸肉串、多種湯底和醬料，任君選擇，新張期間，啤酒一律$1.99，汽水半價，免費泊車。

夢緣火鍋城地址：357 Spadina Ave.（中區唐人街），電話：(416)598-0832，(416)985-8868。

首屆加拿大華人新年晚會

主辦：中華文化海外中心（CCOC）
協辦：星星生活 星網 www.newstarnet.com
加中貿易促進會 藝緣演藝製作
共同主席：賀瀛興 袁志強 范京輝
總策劃：袁志強 范京輝
總導演兼主持：高飛 舞蹈總監：黃玫
總攝像：金東（前CCTV著名攝影記者、編導）

--暨兆泰之夜2004年度星寶貝評選頒獎活動
--特邀中國雲南、上海、北京藝術團24人參加演出
--中國中央電視台海外部派出兩位記者專程采訪

晚會節目介紹

整臺晚會內容新穎別致，演員陣容強大，節目精彩紛呈，是一次超值的新年精神大餐：

聲樂
曾獲全國民歌演唱第一名的中央民族樂團著名獨唱演員高曉梦
曾獲上海歌曲演唱賽大獎的上海音樂學院獨唱演員周蕾
多次榮獲全國廣播新歌金獎的昆明市歌舞團著名獨唱演員姚曉艷
曾獲長江流域少數民族歌手大賽金獎的昆明民族歌舞團獨唱演員李軍
曾獲第十屆孔雀杯少數民族舞蹈比賽一等獎全國聞名的舞蹈演員何文婷
著名小提琴演奏家朴英
以及由木葉和葫蘆絲這些少數民族樂器演奏出的迷人而美妙的樂曲等

舞蹈
《撒尼大三弦舞》《小彩四弦馬櫻花》《洗麻歌》《山歌、酒歌、趕馬哥》 阿詩瑪的婚禮》《霸王鞭舞》《遠方的客人請你留下來》《潑水歡歌》《水中月》 及獨舞《阿尼的情》《巴納西》等

星寶貝
十多位星寶貝競逐冠、亞、季軍及最佳形象獎、最佳才藝獎、表演潛質獎、友誼大使獎等獎項，比才、比藝、比儀態、比智慧。

時間
12月27日(周一)晚8:00-11:00

地點
Winter Garden Theatre
189 Yonge St.
市中心Eaton Centre側門對面Yonge與Queen交界
Queen地鐵站出口
(就近停車flat rate僅5元)

票價 $18 $28 $38 VIP

售票點 熱線電話 416.491.8401 24小時熱線 416.898.4390

士嘉堡：
東城商業中心：Unit 102A 鶴鳴上書：Unit 101
榮尚髮廊 (Kennedy/Sheppard)
巨龍公司士嘉堡分店 8 Glen Watford Dr., Unit G5
(皇朝中心內) 電話：416-754-3504
北約克
星星生活報社 150 Consumers Road, Suite 206 電話：416-491-8401
萬錦市：
太古廣場 森記書局 4300 Steeles Ave. E. 2F Unit F8
電話：905-470-6618
城市廣場 華語圖書 4350 Steeles Ave. E., Unit 37 電話：905-477-9265
西區：
巨龍公司市中心分店 235 Spadina Ave. Unit B&C 電話416-598-2121
翰林公司 443 Dundas St. W. 電話：416-595-5050
李商航 744 Danforth Ave. 電話：416-406-1777
密西沙加：
巨龍公司密西沙加分店 755 Queensway E., Unit 104
(近Cawthra Rd.) 電話：905-896-8645
列治文山：
黃金廣場 天地圖書 328 Hwy 7 E., Unit 17 電話：905-882-0554
時代廣場 華語圖書 550 Hwy 7 E., Building E, Unit 96-97 (近Leslie)

一票難求、不容錯過的晚會
中國24名頂尖藝術舞蹈演員（已全部獲得赴加簽證）
皇室氣派 高雅氛圍 古典浪漫 青春如火，迷您視覺感受！

鳴謝以下贊助機構：
兆泰集團 加雄移民 Seneca HX 華星集團 TAKE ONE
媒體贊助：世界日報 torcn.com

多倫多房產資訊網HousingToronto.com